gorenje

Aparat za peko kruha
Aparat za pečenje kruha
Aparat za pečenje hleba
Bread maker
Cuptor de paine
Kenyérre gyártó
Хляб машина
Хлібопіч
Pekáč
Domácí pekárna
Wypiekacz do chleba
Хлебопечка



BM 900 AL

Navodila za uporabo	SI
Upute za uporabu	BIH HR
Uputstvo za upotrebu	BIH SRB MNE
Instruction manual	GB
Instrucţiuni de utilizare	RO
Használati útmutató	H
Инструкции за употреба	BG
Інструкції з експлуатації	UA
Návod na obsluhu	SK
Návod k obsluze	CZ
Instrukcja obsługi	PL
Руководство по эксплуатации	RUS

SI	Navodila za uporabo	3
HR, BIH	Upute za uporabu	10
SRB - MNE	Uputstva za upotrebu	17
GB	Instruction manual	24
RO	Manual de instrucţiuni	31
HU	Használati útmutató	38
BG	Инструкции за употреба	45
UK	Інструкція з експлуатації	52
SK	Návod na obsluhu	60
CZ	Návod k obsluze	67
PL	Instrukcja obsługi	74
RU	Руководство по эксплуатации	81

Важливі застереження:

Перед тим, як користуватися даним приладом, будь ласка, уважно прочитайте наступні інструкції.

1. При користуванні електричним приладом, треба дотримуватися таких основних правил:
2. Будь ласка, зберігайте дані інструкції, гарантійний талон, фіскальній чек і, якщо це можливо, коробку з її вмістом!
3. Цей прилад призначений виключно для користування у домашньому господарстві, а не для комерційних цілей!
4. Перед користуванням переконайтеся, що рівень напруги у електромережі Вашого помешкання співпадає із рівнем напруги, зазначеному на фірмовій таблицчі.
5. Завжди відключайте прилад від електромережі, коли Ви ним не користуєтеся, розбираєте його, під час чищення, або, в разі виявлення несправності. Спочатку вимкніть прилад, а потім витягніть штепсель з розетки, тримаючи рукою штепсель. Не тягніть за шнур живлення.
6. З метою безпеки, не залишайте дітей без нагляду поруч із електричним приладом. Отже, місце, яке Ви обрали для Вашого приладу, має бути недоступним для дітей, також стежте, щоб шнур живлення не звисав і був недосяжним для дітей.
7. Регулярно оглядайте шнур живлення, щоб своєчасно виявити можливі пошкодження. Якщо шнур живлення пошкоджено, приладом не можна користуватися.
8. Не ремонтуйте прилад самостійно, зверніться до уповноваженого фахівця.
9. Щоб користування приладом було безпечним, пошкоджений або несправний штепсель необхідно замінити на аналогічний штепсель від виробника, зробити це повинен представник сервісного центру або кваліфікований фахівець.
10. Шнур живлення має бути подалі від джерела тепла або вологи, прямих сонячних променів, гострих країв, тощо.
11. Ніколи не залишайте прилад без нагляду! Завжди відключайте прилад від електромережі, коли Ви ним не користуєтеся , навіть, на кілька хвилин.
12. Користуйтеся тільки оригінальними аксесуарами.
13. Користуйтеся приладом тільки у приміщенні.
14. За жодних умов не занурюйте прилад у воду або іншу рідину, уникайте контакту з вологою. Не користуйтеся приладом, якщо у Вас мокрі або вологі руки.
15. Якщо раптом прилад вологий, негайно витягніть штепсель з розетки. Якщо прилад опинився у воді, не намагайтеся дістати його до того, як витягнете штепсель з розетки.
16. Використовуйте прилад за призначенням, відповідно до інформації на фірмовій наклейці.
17. Не користуйтеся приладом, якщо розетка несправна.
18. Не торкайтеся будь-яких рухомих частин приладу.
19. Не торкайтеся гарячих поверхонь. Користуйтеся ручками.
20. Цей прилад не призначений для користування особами (в тому числі, дітьми), що мають фізичні, сенсорні або розумові вади, або такими, що не мають належних знань та навичок, без нагляду або допомоги особи, що відповідає за їхню безпеку.
21. Ніколи не стукайте формою для випікання хліба по поверхні або краю, щоб дістати хліб, це може пошкодити форму.
22. Не можна розміщувати всередині приладу металеві фольгу або інші матеріали, це може спричинити пожежу або коротке замикання.
23. Ніколи не накривайте прилад рушником або іншими матеріалами, тепло і пара повинні вільно виходити назовні. В разі, якщо прилад накритий, або розміщений поруч із легкозаймистими матеріалами, може виникнути пожежа.
24. Для уникнення небезпеки ніколи не під'єднуйте цей пристрій до зовнішнього таймера або системи дистанційного керування.
25. Рівень шуму: Lc < 68 дБ (A)

Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2002/96/EG стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

Перше користування приладом:

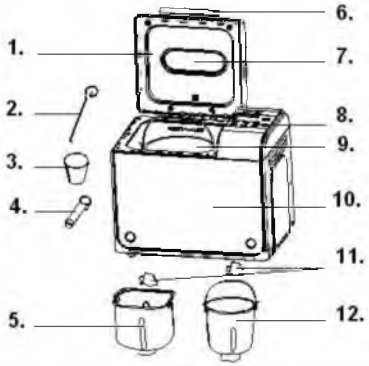
Перевірте тацю для хліба і почистіть камеру приладу. Не користуйтеся гострими предметами, і не мийте її! Таця для хліба має спеціальне покриття. Змажте її жиром, перед першим використанням. Встановіть тістомішалку на вал приводу у камері для випікання.

Підключення до електромережі:

Прилад має бути підключений до правильно встановленої безпечної розетки 230В, 50Гц.
Коли прилад підключений до електромережі, через деякий час лунає звуковий сигнал, і на дисплеї з'являється повідомлення " 3:30". Між "3" та "30" дві точки не блимають.
Зараз прилад готовий до роботи, автоматично встановлена програма "1" (нормальне положення), але прилад ще не почав працювати.

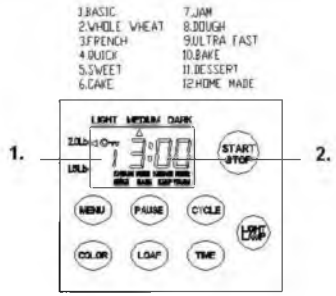
РОБОТА ТА ФУНКЦІЇ

Познайомтеся із Вашою хлібопічкою



1. Кришка
2. Гачок
3. Мірна чаша
4. Мірна ложка
5. Квадратна таця для хліба
6. Ручка
7. Оглядове віконце
8. Панель управління
9. Таця для хліба
10. Корпус
11. Тістомішалка
12. Кругла таця для хліба

ПОЗНАЙОМТЕСЯ ІЗ ПАНЕЛЛЮ УПРАВЛІННЯ



1. Відображення обраної програми
2. Час роботи для кожної програми

Після підключення

Щойно хлібопіка підключена до електромережі, лунає звуковий сигнал і на дисплеї з'являється повідомлення "**1** 3:00 ". Але дві точки між "3" та "00" не блимають. "**1**" – означає відсутність програми. Стрілки вказують на **900 g** та **MEDIUM**. Це установки, що не діють.

Старт/стоп

Для запуску та зупинки обраної програми випікання.
Щоб запустити програму, торкніться кнопки "**СТАРТ/СТОП**" ("**START/STOP**") і утримуйте її приблизно 3 секунди. Ви почуєте короткий звуковий сигнал, дві точки на дисплеї часу почнують блимати, програма починає працювати. Після того, як програма почала працювати, інші кнопки, крім кнопок "**СТАРТ/СТОП**" (**START/STOP**), **СВІТИТЬСЯ ЛАМПОЧКА (LIGHT LAMP), ПАУЗА (PAUSE) та ЦИКЛ+КОЛІР (CYCLE+COLOR)** не діють.
Щоб зупинити програму, торкніться кнопки "**СТАРТ/СТОП**" ("**START/STOP**") і утримуйте її приблизно 3 секунди, потім Ви почуєте звуковий сигнал, це означатиме, що виконання програми зупинено.

Меню

Користуйтесь меню для установки різних програм. Після кожного торкання (що супроводжується звуковим сигналом) програма міняється. Коротко торкніться кнопки кілька разів, 12 меню послідовно з'являться на LCD дисплеї. Оберіть бажану програму. Пояснення щодо функцій 12 меню надані нижче.

1. **Основна**: вимішування, підйом та випікання звичайного хліба. Ви також можете додати інгредієнти, щоб покращити смак хліба.
2. **З цільного борошна**: вимішування, підйом та випікання хліба з цільного борошна. Ми не рекомендуємо застосовувати функцію скасування, оскільки це може вплинути на якість хліба.
3. **Французька**: вимішування, підйом та випікання хліба, що вимагає тривалого часу для підйому. Хліб, що випікається за цим меню, пухкий зсередини та має хрумку скоринку
4. **Швидка**: вимішування, підйом та випікання хлібини швидше, ніж за основною програмою. Але хліб, що випікається на даній установці, менший за розміром та тугий зсередини.
5. **Солодка**: вимішування, підйом та випікання солодкого хліба. Ви також можете додати інгредієнти, щоб покращити смак.
6. **Тістечко**: вимішування, підйом та випікання, але для підйому тіста додається сода або пекарський порошок.
7. **Джем**: готування джему або мармеладу. Фрукти чи овочі треба порізати шматочками до того, як покласти їх у тацю для хліба.
8. **Тісто**: вимішування, підйом, але без випікання. Заберіть тісто і робіть з нього булочки, піцу, пельмені, вареники.
9. **Дуже швидка**: вимішування, підйом та випікання хліба за короткий час, хліб з тугою текстурою.
10. **Випікання**: тільки випікання, без вимішування та підйому. Можна користуватися для подовження часу випікання на певних установках.
11. **Десерт**: вимішування, підйом та випікання десертів.
12. **Домашня випічка**: Можливість установити власну програму користувача, змінивши установки для вимішування, підйому, випікання та збереження випічки теплою.

Інтервал часу для кожної програми з наступних :

ВИМІШУВАННЯ(KNEAD)1:	6-14 хвилин
ПІДЙОМ (RISE)1:	20-60 хвилин
ВИМІШУВАННЯ (KNEAD)2:	5-20 хвилин
ПІДЙОМ (RISE)2:	5-120 хвилин
ПІДЙОМ (RISE)3:	0-120 хвилин
ВИПІКАННЯ(BAKE)	0-80 хвилин

ЗБЕРЕЖЕННЯ ТЕПЛОЮ(KEEP WARM):0-60 хвилин

Домашня Випічка (Home Made),

a) Один раз торкніться кнопки «**ЦИКЛ**» (**CYCLE)**, на LCD дисплеї з'явиться ВИМІШУВАННЯ (KNEAD) 1 , потім торкніться кнопки **ЧАС** (**TIME**), щоб відрегулювати хвилини, потім торкніться ЦИКЛ (CYCLE), щоб підтвердити установлений час для цього кроку;
b) Торкніться кнопки **ЦИКЛ** (**CYCLE**), щоб перейти до наступного кроку, на LCD дисплеї з'явиться ПІДЙОМ (RISE)1, потім торкніться кнопки **ЧАС** (**TIME**), щоб відрегулювати хвилини, якщо утримувати кнопку **ЧАС** (**TIME**), час змінюється дуже швидко. Торкніться **ЦИКЛ** (**CYCLE**), щоб підтвердити встановлений час.
c) Дійте так само у подальших кроках. В кінці виконання установок для кожного кроку натисніть кнопку **Старт/стоп** (**Start/stop**), щоб завершити установку.
d) Щоб почати роботу, торкніться кнопки **Старт/стоп** (**Start/stop**).

Зауваження: установка може бути збережена у пам'яті, щоб нею можна було скористатися у подальшому.

Колір (Color)

За допомогою цієї кнопки Ви можете обрати колір скоринки **СВІТЛИЙ** (**LIGHT**), **СЕРЕДНІЙ** (**MEDIUM)** або **ТЕМНИЙ** (**DARK)**.

Хлібина (Loaf)

Торкніться цієї кнопки, щоб обрати вагу хлібини. Майте на увазі, загальний час операції може змінюватися, залежно від розміру хлібини.

Час (Time)

Якщо Вам треба, щоб прилад не почав працювати негайно, Ви можете скористатися кнопкою відстроченого старту.
Установити функцію відстроченого старту можна так:
1) Оберіть меню, колір та розмір хлібини.
2) Установіть час відстроченого старту, торкнувшися кнопки **ЧАС** (**TIME)**. **Час відстроченого старту повинен включати тривалість обраного меню**. Наприклад, зараз 8:30 вечора, Вам потрібен готовий хліб на 7:00 ранку наступного дня, отже, час відстроченого старту має скласти 10 годин 30 хвилин. Торкайтеся кнопки «**ЧАС**» (**TIME**), поки на дисплеї не з'явиться повідомлення 10:30. При кожному натисканні час змінюється на 10 хвилин.
3) Щоб активувати програму тимчасової затримки, натисніть кнопку **СТОП/СТАРТ** (**STOP/START)**. Ви побачите точку, що блимає, і **LCD** дисплей почне відлік часу.

Майте на увазі, що максимальний час відстроченого старту складає 13 годин. Не використовуйте інгредієнти, що швидко псуються, наприклад, яйця, свіже молоко, фрукти, цибулю, у разі застосування опції увімкнення із затримкою.

Пауза (Pause)

Після того, як цикл розпочався, Ви можете торкнутися кнопки **ПАУЗА** (**PAUSE),** щоб припинити роботу приладу у будь-який час, робота буде призупинена, але всі установки зберігаються, час, що залишився, висвічується на дисплеї. Знову торкніться кнопки **ПАУЗА** (**PAUSE)**, виконання програми буде продовжено.
Зауваження: Якщо Ви ввімкнули режим блокування, скасуйте його перед тим , як почати користуватися кнопкою ПАУЗА (PAUSE).

Лампочка (Light lamp)

Один раз торкніться кнопки, лампочка увімкнеться, щоб зручно було спостерігати процес роботи. Впродовж 1 хвилини, якщо торкнутися кнопки знову, лампочка згасне. Через 1 хвилину вона згасне автоматично.

ФУНКЦІЯ БЛОКУВАННЯ ПАНЕЛІ УПРАВЛІННЯ

Ви можете увімкнути функцію блокування панелі управління, спочатку торкнувшися кнопки ЦИКЛ (CYCLE), а потім кнопки КОЛІР (COLOR). Після того, як панель управління заблокована, усі кнопки управління, крім кнопок CYCLE та COLOR, заблоковано. Ця функція допоможе попередити небажану зміну програми під час роботи приладу, або спробу дітей користуватися хлібопічкою без нагляду дорослої особи. Ви можете скасувати функцію блокування, спочатку натиснувши кнопку CYCLE, а потім кнопку COLOR. Якщо Ви не увімкнути функцію блокування панелі управління, вона буде автоматично заблокована через п'ять хвилин після початку роботи програми. Якщо Вам треба керувати роботою хлібопічки, спочатку треба скасувати функцію блокування.

ЗБЕРЕГТИ ХЛІБ ТЕПЛИМ

Хліб може автоматично зберігатися теплим протягом 1 години після випікання. Якщо Вам треба забрати хліб під час програми зберігання хліба теплим, вимкніть її, торкнувшися кнопки START/STOP.

ПАМ'ЯТЬ

Якщо під час випікання хліба сталося переривання живлення, процес випікання буде продовжено автоматично протягом 10 хвилин, не треба,навіть, торкатися кнопки "START/STOP". Якщо переривання живлення тривало довше, ніж 10 хвилин, установки не зберігаються, Ви змушені звільнити тацю для хліба від інгредієнтів і покласти інгредієнти у тацю для хліба знову, треба розпочати процес роботи хлібопічки знову. Але, якщо тісто ще не встигло підійти, коли живлення було перервано, Ви можете торкнутися кнопки "START/STOP" і почати роботу з початку.

ДОВКІЛЛЯ

Прилад добре працює в широкому діапазоні температур, але може бути помітною різниця у розмірі хлібини, залежно від того у теплому, чи у холодному приміщенні її випікали. Ми радимо користуватися хлібопічкою у приміщенні при температурі від 15 °С до 34 °С.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ НА ДИСПЛЕЇ:

1. Якщо дисплей демонструє "**H HH**" після того, як Ви натиснули кнопку **START/STOP**, температура всередині все ще дуже висока. Тоді програму треба зупинити. Відкрийте кришку і дайте приладу охолонути впродовж 10 або 20 хвилин.

2. Якщо на дисплеї після натиснення кнопки СТАРТ/СТОП (START/STOP) відображається «**LLL**» (крім програм «Джем» (JAM) і «Випікання» (BAKE)), це означає, що температура всередині занизька (супроводжується постійними звуковими сигналами). Натисніть кнопку СТАРТ/СТОП (START/STOP), щоб відновити значення за замовчуванням і вимкнути звуковий сигнал. Потім виберіть програму «Випікання» (BAKE), щоб швидко підвищити температуру всередині камери.

3. Якщо дисплей демонструє "**E E0**" або "**E E1**" після того, як Ви торкнулися кнопки **START/STOP**, це означає, що сенсор температури несправний, будь ласка, зверніться до спеціаліста сервісного центру по допомогу.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Коли Ви вперше ввімкнете прилад, може з'явитися трохи диму або характерний запах, які скоро зникнуть. Це цілком нормально. Забезпечте належну циркуляцію повітря у місці, де Ви встановили прилад.

1. Будь ласка, перевірте наявність усіх деталей та аксесуарів, а також переконайтеся, що вони не пошкоджені.

2. Почистіть усі таці відповідно до рекомендацій розділу «**ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД**».
3. Установіть режим **BAKE** і увімкніть прилад без інгредієнтів приблизно на 10 хвилин. Потім дайте хлабопічці охолонути, і знову почистіть усі частини, що знімаються.
4. Ретельно висушіть усі деталі і установіть їх на місце. Прилад готовий для користування.

ЯК ВИПІКАТИ ХЛІБ

1. Установіть тацю для хліба в камеру, потім поверніть її за рухом стрілки годинника до клацання, щоб зафіксувати її на місці. Встановіть тістомішалку на привідний вал. Ми рекомендуємо заповнити отвір маргарином до того, як установити тістомішалку, щоб тісто не налипало на тістомішалку, це також дозволить легко звільнити тістомішалку від хліба.
2. Покладіть інгредієнти у тацю згідно із порядком, зазначеним у рецепті. Зазвичай, воду або іншу рідину треба давати спочатку, потім додайте цукор, сіль та борошно, завжди додавайте дріжджі або пекарський порошок останніми.



Примітка. Максимальна кількість борошна та дріжджів – 600 г і 3 чайних ложки відповідно. Рекомендовано не перевищувати цю кількість, інакше хліб може надто сильно піднятися та переповнити піч.

3. Зробіть пальцем маленьке заглиблення у борошні, покладіть туди дріжджі, стежте, щоб вони не змішувалися із рідиною або сіллю.
4. Закрийте кришку і увімкніть шнур живлення у розетку.
5. Натискайте кнопку МЕНЮ (Menu), доки Ви не оберете потрібну програму.
6. Торкніться кнопки **КОЛІР** (**COLOR)**, щоб обрати бажаний колір скоринки.
7. Торкніться кнопки **ХЛІБИНА** (**LOAF**), щоб обрати бажаний розмір. (750g – 900g)
8. Встановіть час за допомогою кнопки **ЧАС** (**Time)**. Цей крок можна пропустити, якщо Ви бажаєте, щоб хлібопічка почала працювати негайно.
9. Торкніться і утримуйте кнопку СТАРТ/СТОП (**START/STOP)** приблизно 3 секунди, щоб почати роботу.
10. Під час виконання програм **BASIC**, **WHOLE WHEAT, FRENCH, QUICK, SWEET, CAKE, ULTRA-FAST та HOME-MADE** лунає звуковий сигнал. Він нагадує Вам про необхідність додати інгредієнти. Відкрийте кришку і додайте необхідні інгредієнти. Пара буде виходити крізь вентиляційні отвори у кришці під час випікання. Це цілком нормально.
11. Одразу ж після завершення процесу лунає звуковий сигнал. Торкніться і утримуйте кнопку СТАРТ/СТОП (**START/STOP)** приблизно 3 секунди, щоб зупинити процес і дістати хліб. Відкрийте кришку, користуючись кухонними рукавичками, поверніть тацю проти руху стрілки годинника і витягніть тацю.
Застереження: Таця для хліба і хліб дуже гарячі! Будьте дуже обережними.
12. Перед тим, як дістати хліб з таці, дайте їй охолонути. Потім, за допомогою спеціальної лопатки, треба обережно відділити по краю хліб від таці.
13. Перегорніть тацю на решітку для охолодження або на чисту робочу поверхню і обережно струсіть, щоб дістати хліб.
14. Перед тим, як розрізати хліб, залишіть його охолонути приблизно на 20 хвилин. Ми рекомендуємо нарізати хліб електричним ножем або зубчастим ножем, а не ножем для фруктів чи кухонним ножем, які можуть зіпсувати його форму.
15. Якщо Вас нема у приміщенні, або Ви не торкнулися кнопки СТАРТ/СТОП (**START/STOP)** після завершення роботи, хліб буде автоматично зберігатися теплим впродовж 1 години. Коли функція збереження тепла завершиться, пролунає 10 коротких звукових сигналів.
16. Після завершення роботи, або, якщо Ви не користуєтеся приладом, відключайте його від електромережі.

Зауваження: Перед нарізанням хліба за допомогою гачка витягніть тістомішалку, яка залишилася в нижній частині хлібини. Хліб гарячий, ніколи не виймайте тістомішалку рукою.

Зауваження: Якщо Ви не з'їли хліб повністю, ми радимо зберігати залишки хліба у пластиковому пакеті або у герметичному контейнері. Хліб можна зберігати три доби при кімнатній температурі, а якщо Вам треба зберегти його довше, покладіть його у пластиковий пакет або герметичний контейнер і зберігайте хліб у холодильнику до десяти днів. Оскільки хліб, який ми готуємо для себе, не містить консервантів, як правило, термін зберігання хліба такий, як для хліба з супермаркета.

СПЕЦІАЛЬНІ ПОЯСНЕННЯ

1. Для «швидкого» хліба

Щоб швидко спекти хліб, треба використовувати пекарський порошок або пекарську соду, які прискорюють процес під впливом вологи та тепла. Щоб швидко спекти добрий хліб, рідину треба налити на дно таці для хліба, а сухі інгредієнгти насипати зверху. Під час вимішування «швидкого» хліба, сухі інгредієнти можуть зосередитися у кутах таці. Необхідно допомогти машині упоратися з вимішуванням, щоб не утворилися грудки з борошна.

2. Про дуже швидку (Ultra fast) програму

Хлібопічка може випікати хлібину за 1 годину 38 хвилин за допомогою швидкої програми. Майте на увазі, що це має бути гаряча вода 48 °С – 50 °С, Вам треба користуватися кухонним термометром, щоб міряти температуру. Температура дуже важлива для того, щоб отримати необхідний результат випікання. Якщо температура води надто низька, хліб не підніметься до очікуваного розміру. Якщо температура води надто висока, бактерії у дріжджах загинуть, і тісто не підніметься, а це, також, вплине на результат випікання.

Чищення та зберігання:

Відключіть прилад від електромережі, дайте йому охолонути перед тим, як почати чистити.

1. Таця для хліба: протріть усередині та зовні м'якою вологою ганчіркою. Не користуйтеся гострими предметами і абразивними засобами для чищення.
2. Тістомішалка: якщо тістомішалку важко зняти з привідного валу, попередньо замочіть тацю для хліба у воді.
3. Кришка та оглядове віконце: протріть кришку, внутрішню та зовнішню частину приладу трохи вологою ганчіркою.

Даний прилад відповідає вимогам директив СЕ, щодо радіоперешкод та безпеки низької напруги, і розроблено відповідно до норм безпеки щодо електроприладів.

Гарантії:

Термін гарантії складає 24 місяці, починаючи з дати покупки (фіскальний чек). Несправні прилади будут відремонтовані або замінені безкоштовно, якщо несправності виникли через неякісні матеріали або через виробника.
Гарантії будуть скасовані, якщо виявлено ознаки втручання у роботу приладу, або несанкціонованого ремонту.
Щоб відремонтувати прилади у період дії гарантій, треба принести їх у повній комплектації разом із фіскальним чеком у місце, де Ви їх придбали.

Навколишнє середовище

Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допомагаєте захистити довкілля

Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або у Вас виникла проблема, зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Gorenje у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера або у відділ технічного обслуговування компанії Gorenje Domestic Appliances.

GORENJE
БАЖАЄ ВАМ ОТРИМАТИ ЗАДОВОЛЕННЯ ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ ПРИЛАДОМ

Важные предостережения:

Перед вводом прибора в эксплуатацию необходимо тщательно изучить инструкцию.

1. Перед использованием электроприбора необходимо соблюдать следующие основные меры безопасности.
2. Сохраняйте инструкцию, гарантийный талон, чек, а также, по возможности, коробку с внутренней упаковкой!
3. Прибор предназначен исключительно для личного, а не коммерческого использования.
4. Перед эксплуатацией прибора следует проверить, соответствует ли напряжение в электросети указанному на табличке технических данных.
5. Всегда вынимайте вилку из розетки, когда прибор не используется, на него устанавливаются принадлежности, выполняется его чистка, а также при возникновении неисправностей. Заранее выключите прибор. Тянуть необходимо за вилку, а не за шнур.
6. Чтобы защитить детей от опасностей электроприборов, ни в коем случае не оставляйте их без присмотра рядом с прибором. В связи с этим при выборе места для прибора необходимо найти такое, в котором он недоступен для детей, а также позаботиться о том, чтобы не свисал его шнур.
7. Регулярно проверяйте прибор и шнур на наличие повреждений. Запрещается пользоваться прибором при наличии повреждений.
8. Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор — следует обратиться к уполномоченному специалисту.
9. Для обеспечения безопасности вышедшие из строя или поврежденные вилки должны заменяться равноценными вилками, предоставленными производителем, нашим отделом обслуживания клиентов или другим квалифицированным лицом.
10. Храните прибор и шнур вдали от источников тепла, прямых солнечных лучей, влаги, а также берегите его от острых предметов и др.
11. Ни в коем случае не оставляйте прибор без присмотра! Отключайте питание прибора, когда он не используется, даже если период простаивания длится недолго.
12. Пользуйтесь только фирменными принадлежностями.
13. Не пользуйтесь прибором вне помещений.
14. Ни при каких обстоятельствах не разрешается помещать прибор в воду или другую жидкость, а также запрещается их контакт с прибором. Запрещается пользоваться прибором мокрыми или влажными руками.
15. В случае попадания в прибор жидкости или влаги следует немедленно отсоединить его от розетки. Запрещается прикасаться к воде.
16. Прибор должен использоваться только по назначению, указанному на паспортной этикетке.
17. Запрещается включать прибор в поврежденную розетку.
18. Запрещается касаться любых подвижных или вращающихся деталей прибора.
19. Не касайтесь горячих поверхностей. Пользуйтесь ручками или рукоятками.
20. Этот прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, тактильными или умственными способностями или без достаточного опыта или знаний, кроме случаев, когда они пребывают под присмотром или получили инструкции от лиц, ответственных за их безопасность.
21. Необходимо следить, чтобы дети не играли с устройством.
22. Не стучите по верхней части или краю противня для его извлечения, поскольку это может привести к его повреждению.
23. Запрещается помещать в прибор металлическую фольгу или другие материалы, поскольку это может создать опасность пожара или короткого замыкания.
24. Ни в коем случае не накрывайте прибор полотенцем или любым другим материалом — тепло и пар должны выходить из него беспрепятственно. Накрытый или контактирующий с горючими материалами прибор может привести к пожару.
25. Для безопасной эксплуатации прибора запрещается подключать прибор к дополнительному реле времени.
26. Уровень шума: Lc < 68 дБ(А)

Этот прибор помечен в соответствии с Директивой ЕС 2002/96/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE).
Эта директива является основой Европейского законодательства о возврате или вторичной переработке отходов электрического и электронного оборудования.

Первая эксплуатация прибора

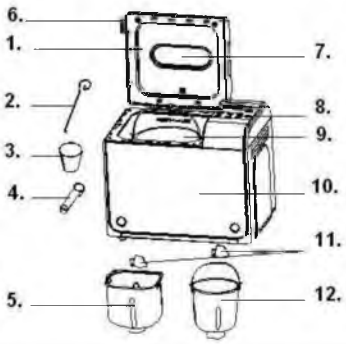
Проверьте противень и очистите остальные части пекарной камеры. Нельзя пользоваться острыми предметами или выполнять чистку отскабливанием. На поверхность противня нанесено антипригарное покрытие. Смажьте противень маслом и включите печь на 10 минут. Выполните очистку повторно. Поместите месильный стержень на ось в пекарной зоне. При появлении неприятного запаха необходимо проветрить помещение.

Подключение к электросети

Прибор подключают только к надлежащим образом установленной безопасной розетке, рассчитанной на 230 В / 50 Гц.
После подключения хлебопечки к электрической розетке прозвучит звуковой сигнал, и на экране дисплея появится надпись «1 2:55, 900g, MEDIUM». Однако двоеточие между числами «2» и «55» не мигает постоянно. Числом «1» обозначается программа, установленная по умолчанию. Параметры по умолчанию: «900g» и «MEDIUM».

ФУНКЦИИ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

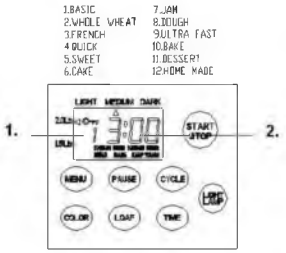
Общий вид хлебопечки



1. Крышка
2. Крючок
3. Мерный стакан
4. Мерная ложка
5. Квадратный противень
6. Ручка
7. Смотровое окно
8. Панель управления
9. Противень
10. Корпус
11. Месильная лопасть
12. Круглый противень

СВЕДЕНИЯ О ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

(Возможны изменения в содержании шелкотрафаретных надписей без предварительного уведомления.)



1. Указатель выбранной программы
2. Длительность выполнения каждой программы.

Start/stop

Служит для запуска и остановки выбранной программы выпечки.
Чтобы запустить программу, нажмите кнопку «Старт/Стоп (**START/STOP**)» приблизительно на 3 с. Прозвучит короткий звуковой сигнал и начнут мигать две точки на дисплее времени, после чего начнется выполнение программы. После запуска программы любая другая кнопка, кроме **«Старт/Стоп» (START/STOP), «Светится лампочка» (LIGHT LAMP), «Пауза» (PAUSE) и «Цикл+Цвет» (CYCLE+COLOR)** будет неактивной.
Чтобы остановить выполнение программы, нажмите кнопку «**Старт/Стоп (START/STOP)**» приблизительно на 3 с, после чего прозвучит звуковой сигнал, указывающий на отключение программы.

Меню

Предназначено для настройки различных программ. Программа меняется при каждом нажатии (сопровождается коротким звуковым сигналом). При прерывистых нажатиях кнопки на ЖК-дисплее будут циклически отображаться 12 меню. Выберите нужную программу. Ниже будут отображаться функции 12 меню.

1. **Основное (Basic)**: замес и подъем теста, выпечка обычного хлеба. Для усиления вкуса добавляются дополнительные ингредиенты.
2. **Из цельной муки (Whole wheat)**: замес и подъем теста, выпечка хлеба из непросеянной пшеничной муки. Не рекомендуется пользоваться функцией задержки запуска, поскольку из-за этого может ухудшиться качество выпечки.
3. **Французская выпечка (French)**: замес и подъем теста, выпечка хлеба при подъеме большей продолжительности. Хлеб, испеченный в этом режиме, будет иметь более хрустящую корку и пышный мякиш.
4. **Быстрое (Quick)**: замес и подъем теста, выпечка буханки на протяжении меньшего времени, чем при выполнении программы «Basic bread». Однако хлеб, испеченный при использовании данной настройки, обычно меньший по размеру и имеет плотный мякиш.
5. **Сладкое (Sweet)**: замес и подъем теста, выпечка сдобы. Для усиления вкуса добавляются дополнительные ингредиенты.
6. **Пирожное (Cake)**: замес, подъем теста и выпечка при условии, что подъем теста достигается за счет использования соды или разрыхлителя.
7. **Джем (Jam)**: приготовление варенья и конфитюра. Прежде чем поместить фрукты или овощи в противень, их необходимо порезать на кубики.
8. **Тесто (Dough)**: замес и подъем, но без выпечки. Тесто вынимается и используется для выпекания булочек, пиццы, пропаренного хлеба и т. п.
9. **Ultra fast**: замес и подъем теста, выпечка за короткий период времени буханки, имеющей плотный мякиш.
10. **Выпекание (Bake)**: только выпекание без замеса и подъема. Также используется для увеличения продолжительности выпекания с выбранными настройками.
11. **Десерт (Dessert)**: замес и подъем теста, выпечка десертов.
12. **Домашняя выпечка (Home made)**: позволяет пользователю самостоятельно программировать хлебопечку для сброса замеса, подъема, выпечки и режима подогрева на каждом этапе.

Для каждой из программ установлена следующая длительность выполнения.

KNEAD1:	6–14 мин.
RISE1:	20–60 мин.
KNEAD2:	5–20 мин.
RISE2:	5–120 мин.
RISE3:	0–120 мин.
Выпекание (Bake):	0–80 мин.
KEEP WARM:	0–60 мин.

Операции в меню «Домашняя выпечка» (Home Made)

a) Нажмите один раз кнопку **«Цикл» CYCLE** — на ЖК-дисплее отобразится надпись KNEAD1, после чего необходимо нажать кнопку **«Время» TIME**, чтобы настроить время выполнения данного шага.
b) Нажмите кнопку **«Цикл» (CYCLE)**, чтобы ввести следующий шаг — на ЖК-дисплее отобразится RISE1, а затем нажмите кнопку **«Время» (TIME)** для настройки значения в минутах — при удерживании кнопки «Время» (TIME) значение увеличивается быстрее. Для подтверждения еще раз нажмите кнопку **«Цикл» (CYCLE)**.
c) Оставшиеся шаги настраиваются аналогичным образом. Настроив все шаги, нажмите кнопку **«Старт/Стоп» (Start/stop)**, чтобы выйти из режима настройки.
d) Повторно нажмите кнопку «Старт/Стоп» (Start/stop), чтобы запустить выполнение операции.

Примечание. Настройки можно занести в память, чтобы применить их в следующий раз.

Цвет (Color)

Этой кнопкой выбирается цвет корки: **Светлый (LIGHT)**, **Средний (MEDIUM)** или **Темный (DARK)** .

Буханка (Loaf)

Нажатием этой кнопки выбирается размер буханки. Примите во внимание, что общая продолжительность рабочего цикла может меняться в зависимости от размера буханки.

Время (Time)

Если нужно, чтобы прибор включился через некоторое время, этой кнопкой устанавливается длительность задержки.

Последовательность действий при использовании функции заданной задержки следующая.
1) Выберите меню, цвет и размер буханки.
2) Установите длительность задержки нажатием кнопки **«Время» (TIME)**. Длительность задержки должна включать продолжительность работы выбранного меню. Если сейчас 8:30 вечера и нужно, чтобы хлеб был готов к употреблению на следующий день к 7:00 утра, то продолжительность задержки составит 10 ч 30 мин. Нажимайте кнопку **«Время» (TIME)**, пока на дисплее не отобразится значение 10:30. С каждым нажатием значение времени увеличивается на 10 мин.
3) Для активации данной программы задержки коснитесь кнопки **«Стоп/Старт» (STOP/START)**. Начнет мигать точка, а на **LCD-дисплее** будет отображаться отсчет оставшегося времени.

Обратите внимание на то, что максимальная длительность задержки — 13 ч. Кроме того, в меню задержки нельзя использовать скоропортящиеся составные, например яйца, свежее молоко, фрукты, лук.

Пауза

После запуска процесса нажатием кнопки **«Пауза» (PAUSE)** процесс можно прервать в любое время: операция будет приостановлена, но настройки сохранятся, а на ЖК-дисплее будет мигать оставшееся время. При повторном нажатии кнопки **«Пауза» (PAUSE)** выполнение программы возобновится.
Примечание. В режиме блокировки перед использованием кнопки «Пауза» (PAUSE) необходимо снять блокировку.

Световой индикатор

При нажатии кнопки один раз загорится индикатор, сигнализирующий о выполнении операции. При повторном нажатии кнопки в течение 1 минуты индикатор погаснет. Если не нажать кнопку, через 1 минуту индикатор погаснет автоматически.

ФУНКЦИЯ БЛОКИРОВКИ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

Панель управления блокируется при нажатии клавиши «Цикл» (CYCLE) с последующим нажатием клавиши «Цвет» (COLOR). После блокировки панели управления становятся неактивными все клавиши, кроме «Цикл» (CYCLE) и «Цвет» COLOR. Эта функция предотвращает случайное прерывание выполнения программы или использование детьми хлебопечки, оставленной без присмотра. Блокировка панели управления снимается при нажатии клавиши «Цикл» (CYCLE) с последующим нажатием клавиши «Цвет» COLOR. Если не установить блокировку клавиш управления, они блокируются через 5 минут после запуска программы. Чтобы выполнить действия по управлению хлебопечкой, следует сначала снять блокировку.

ПОДОГРЕВ

В течение часа после выпечки хлеб может автоматически подогреваться, чтобы он не остыл. Чтобы вынуть хлеб при выполнении программы подогрева, для ее отключения нажмите кнопку «Старт/Стоп» (START/STOP).

ПАМЯТЬ

Если при выпечке хлеба отключится питание, процесс изготовления хлеба автоматически продолжится в течение 10 минут, даже если не нажимать кнопку «Старт/Стоп» (START/STOP). Если питание отсутствует больше 10 минут, данные в памяти не сохраняются, из-за чего придется выбросить ингредиенты в противне, замесить тесто повторно и перезапустить хлебопечку. Однако в случае, если тесто не начало подниматься при отключении питания, можно запустить выполнение программы с самого начала, просто нажав кнопку «Старт/Стоп» (START/STOP).

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Прибор рассчитан на работу в широком диапазоне температур, но хлеб, испеченный в очень теплой и очень холодной комнатах, может отличаться по размеру. Рекомендованный диапазон комнатной температуры должен находится в пределах от 15 °С до 34 °С.

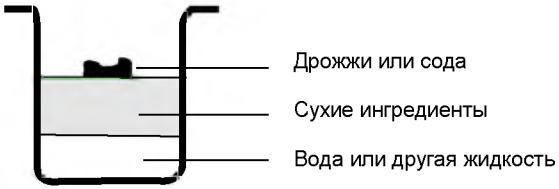
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НА ДИСПЛЕЕ

1. Если на дисплее отображается «**H HH**» после нажатия кнопки **«Старт/Стоп» (START/STOP)**, температура внутри прибора еще слишком высока. В таком случае следует остановить выполнение программы. Откройте крышку и оставьте прибор остывать на 10–20 мин.
2. Если на дисплее отображается «**E E0**» или «**E E1**» после нажатия кнопки **«Старт/Стоп» (START/STOP)**, температурный датчик неисправен и требует проверки уполномоченным специалистом.

ПРОЦЕСС ВЫПЕЧКИ ХЛЕБА

1. Установите противень в рабочее положение, а затем поверните его по часовой стрелке до щелчка в правильном положении. Зафиксируйте месильную лопасть на приводном валу. Чтобы тесто не прилипало к месильным лопастям и было легко отделять их от хлеба, перед установкой лопастей рекомендуется заполнить щели термостойким маргарином.
2. Положите ингредиенты в противень. Соблюдайте указанную в рецепте последовательность действий. Обычно вода или жидкости заливаются первыми, затем

добавляется сахар, соль и мука, а дрожжи и разрыхлитель засыпаются в последнюю очередь.



Примечание. Максимальное количество муки и дрожжей указываются в рецепте.

3. Сделайте на поверхности муки небольшую ямку, а затем засыпьте в нее дрожжи, следя за тем, чтобы дрожжи не смешались с жидкостью или солью.
4. Осторожно закройте крышку и подключите сетевой шнур в розетку электросети.
5. Нажимая кнопку «Меню» (Menu), выберите нужную программу.
6. Для выбора нужного цвета корки нажмите кнопку **«ЦВЕТ» COLOR**.
7. Для выбора нужного размера буханки нажмите кнопку **LOAF**. (750 или 900 гр.).
8. Установите длительность задержки, нажав кнопку **«Время» Time**. Этот шаг можно пропустить, если хлебопечку нужно запустить сразу.
9. Для запуска прибора подержите кнопку **«Старт/Стоп» START/STOP** приблизительно 3 с.
10. Выполнение программ **Основное (BASIC)**, **Из цельной муки (Whole wheat), Французская выпечка (French), Быстрое (Quick), Сладкое (Sweet), Пирожное (Cake), Очень быстро (Ultra-Fast) и Домашняя выпечка (Home-Made)** сопровождается звуковым сигналом. Он указывает на необходимость добавить ингредиенты. Откройте крышку и засыпьте ингредиенты. В процессе выпечки через отверстия в крышке может выходить пар. Это нормально.
11. После завершения процесса прозвучит один звуковой сигнал. Чтобы остановить процесс и вынуть хлеб, нужно подержать кнопку **«Старт/Стоп» (START/STOP)** приблизительно 3 с. Откройте крышку и с помощью прихваток проверните противень против часовой стрелки, а затем выньте хлеб.
    Осторожно: противень и хлеб могут быть очень горячими! Всегда будьте осторожными.
12. Прежде чем вынимать хлеб, дайте противню остыть. Затем с помощью лопатки с антипригарным покрытием осторожно отделите хлеб от противня по краям.
13. Переверните противень вверх дном над охладительной сеткой или чистой кухонной поверхностью, а затем осторожно встряхивайте его, пока хлеб не выпадет.
14. Перед нарезкой оставьте хлеб остывать примерно на 20 мин. Рекомендуется резать хлеб при помощи электрорезки или зубчатым ножом, а не ножом для фруктов или кухонным ножом — в противном случае хлеб может деформироваться.
15. Если не выключить прибор и не нажать кнопку **«Старт/Стоп» (START/STOP)** в момент завершения выпечки, хлеб будет автоматически подогреваться в течение часа, а затем прозвучит 10 звуковых сигналов.
16. Вынимайте сетевой шнур из розетки, когда прибор не используется или после завершения выпечки.

Примечание. Перед нарезкой буханки извлеките месильную лопасть, запекшуюся в дно буханки, с помощью крючка. Буханка горячая, поэтому не извлекайте месильную лопасть голыми руками.

Примечание. Остатки недоеденного хлеба рекомендуется хранить в герметичном пластиковом пакете или сосуде. При комнатной температуре хлеб хранится в течение трех дней. Для дольшего хранения его упаковывают в герметично закрытый пластиковый пакет или емкость, а затем помещают в холодильник, где он может храниться до десяти дней. Поскольку в домашний хлеб не добавляются консерванты, обычно его срок хранения меньше, чем у хлеба заводской выпечки.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ

1. Бездрожжевой хлеб

Бездрожжевой хлеб изготовляется с добавлением разрыхлителя (пекарского порошка) или пекарской соды, которые активируются при воздействии тепла или жидкости. Для достижения высокого качества бездрожжевого хлеба рекомендуется сначала наливать жидкость на дно противня, а затем класть сухие ингредиенты. На начальной стадии замеса теста для бездрожжевого хлеба сухие ингредиенты могут собираться в углах противня. Чтобы мука не сбивалась в комки, необходимо помогать прибору размешивать тесто.

2. О программе «Очень быстрая» (Ultra fast)

По программе быстрой выпечки хлебопечка выпекает буханку за 1 ч 38 мин. Примите во внимание то, что вода должна быть нагрета до 48 °С–50 °С, поэтому для контроля температуры следует пользоваться кухонным термометром. Качество испеченного хлеба во многом зависит от температуры. При слишком низкой температуре воды хлеб не поднимется до ожидаемого размера, а при слишком высокой грибок в дрожжах погибнет до начала подъема, что также скажется на конечном результате.

ЧИСТКА И УХОД

Прежде чем начать очистку прибора, необходимо отсоединить его от электросети.

1. Противень: протирается внутри и снаружи влажной тканью. Не используйте острые предметы и абразивные средства.
2. Месильный стержень: если месильный стержень не удается снять с оси, предварительно залейте в противень воду.
3. Крышка и смотровое окно: крышка снимается для очистки. Крышка и прибор очищаются внутри и снаружи немного смоченной тканью.

Данный прибор соответствует директивам CE касательно подавления помех и техники безопасности при работе с низковольтными приборами и изготовлен при соблюдении действующих требований техники безопасности.

Защита окружающей среды

После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду.

Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем обратитесь в Центр поддержки покупателей в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в вашу местную торговую организацию Gorenje или в отдел поддержки покупателей компании Gorenje Domestic Appliances.

Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров размещены в брошюре «Гарантийные обязательства» или в гарантийном талоне.

Только для домашнего использования!

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений!

CHO1

КОМПАНИЯ GORENJE
ЖЕЛАЕТ ВАМ ПОЛУЧИТЬ МАКСИМАЛЬНОЕ УДОВОЛЬСТВИЕ ОТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭТОГО ПРИБОРА

Мы сохраняем за собой право вносить любые изменения.

0211005

Вы скачали инструкцию по эксплуатации Gorenje BM900ALL для ознакомления на сайте http://www.panatex.com.ua.Для Вас инструкции по эксплуатации, руководства пользователя, рецепты, рецепты для мультиварок, книги, журналы, возможность скачать бесплатно.